

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

A. Conclusion

Based on the research findings found after analyzing the data, it can be concluded that:

1. There were ten kinds of translation strategies which found in Toba Dream movie with the total number was 425. There were 319 utterances which used transfer strategy 37 utterances which used paraphrase, 27 utterances which used dislocation, 20 utterances which used resignation, 10 utterances which used expansion, 5 utterances which used decimation, 4 utterances which used condensation, and 1 utterance which used imitation, transcription and deletion.
2. The analysis of the translation showed that among all of the translation strategies, transfer strategy was the most frequently used strategy, which was applied 319 times. This strategy is used by maintaining the source text as accurately possible into the target text. It was discovered that this strategy was used if the dialogues were short-length dialogues or medium-length dialogues. This is why in this movie transfer strategy got the mostly-used strategy because this movie has much of short-length and medium-length dialogue.

B.Suggestions

The followings are several suggestions which are hopefully useful to others who want to conduct a research related to this study.

1. For Translators or Subtitlers .Translation strategies are needed to translate one language into another language. The subtitler can just use one of the strategies to translate the sentence if it is possible. However, they can use more than one strategy in translating subtitle if it is needed. We have to do some strategies to make the translation become natural, communicative, and easily understandable by the readers. Besides, the result of the translation should have the same meaning from the source language to the target language.
2. For English Department Students who are interested in translation that they have to know better the meaning and the culture of the source language as well as the target language when they have to analyze the subtitle.
3. For the next researchers who have the same interest translation studies can make the next .The researcher hopes that the results of this study researchers who take the same field of research as the reference that might be relevant to their researches and conduct their further studies because it can be used to analyze a movie.